

Zylinderkopf

*1/2
9
2020*

F3L 912

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS CATALOGUE · CATALOGUE DE PIÈCES DE RECHANGE · LISTINO PARTI DI RICAMBIO
LISTA DE REPUESTOS · CATALOGO DAS PEÇAS SOBRESSALENTES · RESERVDLSLISTA

Z 0150-63

3. AUFLAGE



Ersatzteilliste	Z 0150-63	3. Auflage
Spare Parts Catalogue	Z 0150-63	3 rd edition
Catalogue de pièces de rechange	Z 0150-63	3 ^{ème} édition
Listino parti di ricambio	Z 0150-63	3 ^a edizione
Lista de repuestos	Z 0150-63	3 ^a edición
Catálogo das peças sobressalentes	Z 0150-63	3 ^a edição
Reservdelslista	Z 0150-63	3:e upplagan

F 3 L 912

MOTOR N^o
2735930

37 P.K 2000 TORREN



Nur dieses Zeichen gewährleistet eine einwandfreie, von uns geprüfte Beschaffenheit. Wir empfehlen, nur derartig gezeichnete Ersatzteile zu verwenden, da wir sonst keine Garantie übernehmen.
Die Abbildungen sind wegen technischer Weiterentwicklung für die Ausführung unverbindlich.
Für die Lieferung von Ersatzteilen gelten unsere Verkaufsbedingungen.

Only this name guarantees tested DEUTZ quality and only components thus marked are covered by DEUTZ guarantee.
In view of the constant development of our products, illustrations are not binding.
The supply of spares is subject to our standard Conditions of Sale.

Seules les pièces de cette marque présentent une qualité irréprochable contrôlée par nos services techniques.
Nous recommandons de n'employer que ce pièces, faute de quoi nous déclinons toute responsabilité.
En raison des perfectionnements constants que nous apportons à nos modèles, les illustrations ne correspondent pas toujours aux pièces actuellement livrées.
Les pièces détachées sont livrées conformément à nos conditions générales de vente.

Solo questo segno Vi offre la garanzia di una perfetta costruzione. Richiedete quindi ricambi DEUTZ, perchè altrimenti dovremmo declinare ogni responsabilità.
Tutte le parti sono suscettibili di ulteriore sviluppo tecnico e pertanto le nostre figure devono ritenersi non impegnative.
Per la fornitura di parti di ricambio valgono le nostre condizioni di vendita.

Sólo esta marca garantiza una perfecta calidad, comprobada por nosotros, por lo que aconsejamos emplear exclusivamente piezas marcadas de esta forma, tanto más que en otro caso no podríamos asumir cualquier garantía.
Considerando el constante desarrollo técnico, los grabados se entienden sin compromiso para la ejecución.
Para el suministro de repuestos rigen nuestras condiciones de venta.

Somente esta marca garante um perfeito estado verificado por nós. Aconselhamos não empregarem senão peças sobressalentes munhidas desta marca, de contrário não podemos assumir garantia alguma.
Por causa de progressivos aperfeiçoamentos técnicos, as figuras não são obrigantes para a execução.
Para o fornecimento de peças sobressalentes valem as nossas condições de venda.

Endast detta märke garanterar bästa kvalitet. Vi rekommenderar därför, att endast reservdelar med Deutz-märket används, vilket också är en förutsättning för att garantin skall gälla.
Då våra produkter ständigt utvecklas, är illustrationerna inte bindande.
Vid leverans av reservdelar gäller våra försäljningsvillkor.

Die Bauart und die Motornummer finden Sie auf dem Firmenschild, außerdem ist die Motornummer noch auf dem Kurbelgehäuse eingeschlagen.

The model designation and the engine serial No. are given on the rating plate; the serial No. is in addition stamped into the crankcase.

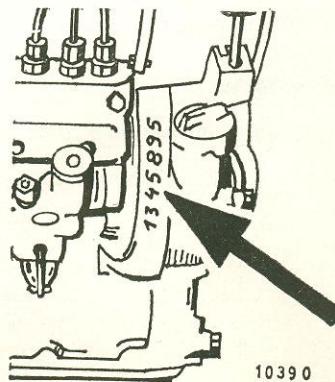
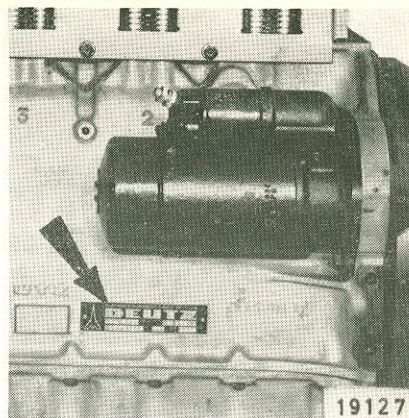
Le type et le numéro du moteur sont indiqués sur la plaque d'identité; le numéro du moteur est en outre gravé sur le carter de manivelle.

Il tipo ed il numero del motore sono incisi sulla targa riassuntiva. Il numero del motore risulta inoltre stampigliato sull'incastellatura del motore.

El tipo y el número de motor se podrán desprender del rótulo de características; el No. del motor queda también estampado sobre el cárter.

A designação de tipo e o número de motor acham-se colocados na placa de tipo, o número de motor também gravado no carter.

Typbeteckningen och motornumret återfinns på typskylten. Dessutom är motornumret instansat på vevhuset.



Bei Ersatzteilbestellungen

erwarten Sie unsere richtige Lieferung; dazu brauchen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. **Motor-Bauart** F3L 912
2. **Motor-Nummer** (Für Ihren Gebrauch bitte auch hier einschreiben)
3. **Stückzahl** des gewünschten Teiles.
4. **Nummer des gewünschten Teiles**, wie in der Tafel abgebildet.
5. **Tafel-Nummer**, auf welcher das Teil abgebildet ist.

Bestellbeispiel

Brieflich:

Für Motor-Bauart F3L 912, Motor-Nr. 4 626 953 bitte 1 Stück Nr. 13 nach Tafel M1D.

Telegrafisch:

(Versandart vorschreiben! z. B. per Luftpost)

Für F3L 912, Motor-Nr. 4 626 953 stop 1 Stück Nr. 13, Tafel M1D.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

Händlerstempel

die nächste DEUTZ-Verkaufstelle oder an

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

K Ö L N - D E U T Z Ersatzteildienst Telefon Köln 82 21
Telegramm Deutzmotor Köln
Fernschreiber Deutzteile Köln 0887 3501

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

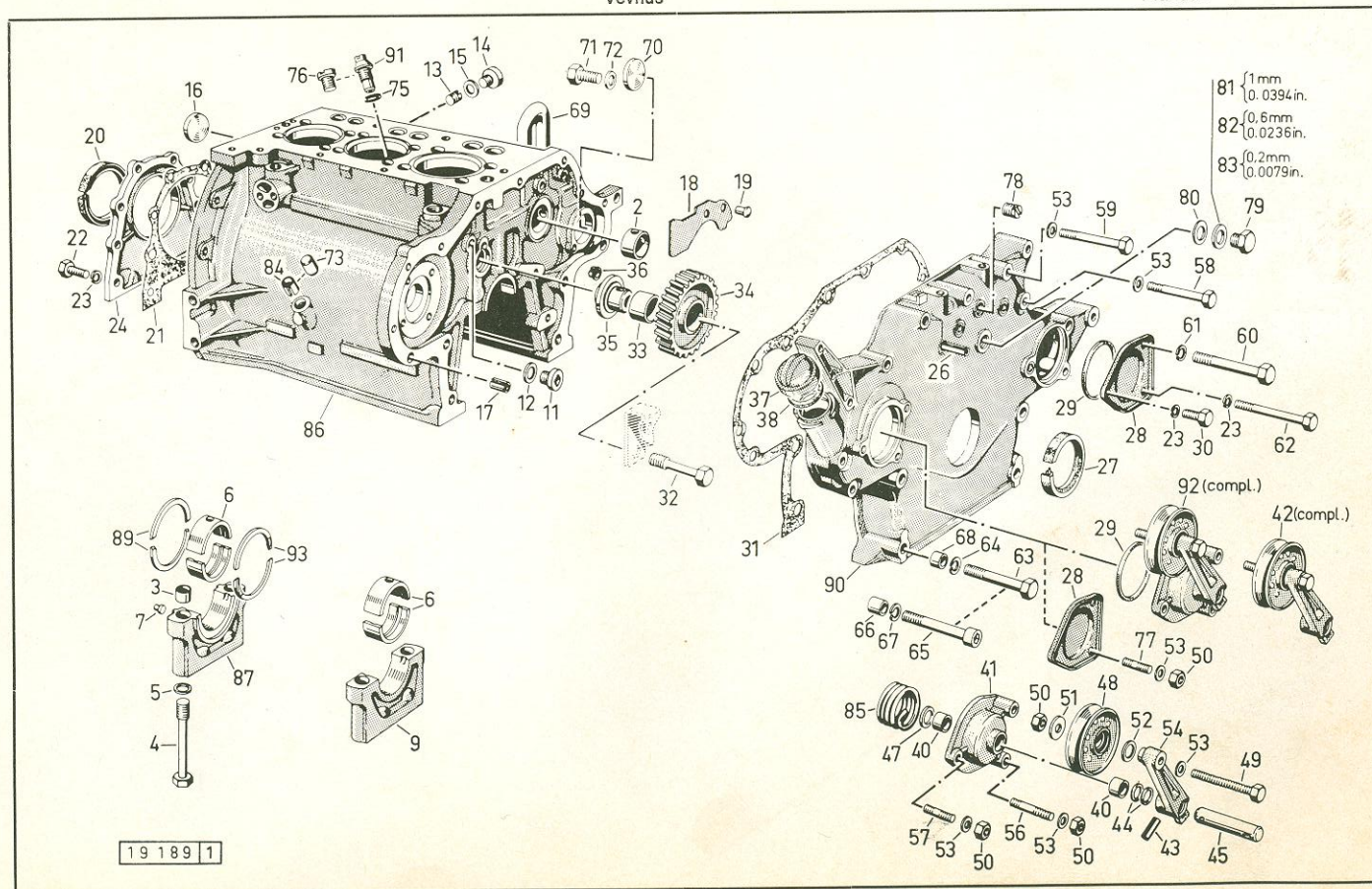
Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Nr. 6	Normal	70,00 mm Ø (2.7559 in.)	für Lagerzapfen for bearing journal pour tourillon perno del cuscinetto di banco para muñón de Cigüñal para munhão do viabrequim för ramlagertappar
Nr. 6/1	Untermaßstufen Undersizes	69,75 mm Ø (2.7459 in.)	
Nr. 6/2	Cote réparation	69,50 mm Ø (2.7362 in.)	
Nr. 6/3	Misura minorata	69,25 mm Ø (2.7263 in.)	
Nr. 6/4	Medida de desgaste	69,00 mm Ø (2.7165 in.)	
Nr. 6/5	Medida de desgaste	68,75 mm Ø (2.7066 in.)	
Nr. 6/6	Underdimensioner	68,50 mm Ø (2.6968 in.)	
Nr. 89	Normal	3,00 mm (0.1181 in.)	dick thick epais spessore espesor grossura tjock
Nr. 89/1	Übermaßstufen Oversizes	3,25 mm (0.1279 in.)	
Nr. 89/2	Cote réparation	3,50 mm (0.1378 in.)	
Nr. 89/3	Misura maggiorata	3,75 mm (0.1476 in.)	
Nr. 89/4	Medida de desgaste	4,00 mm (0.1575 in.)	
Nr. 89/4	Medida de desgaste	4,00 mm (0.1575 in.)	
Nr. 92	Normal	3,00 mm (0.1181 in.)	dick thick epais spessore espesor grossura tjock
Nr. 92/1	Übermaßstufen Oversizes	3,25 mm (0.1279 in.)	
Nr. 92/2	Cote réparation	3,50 mm (0.1378 in.)	
Nr. 92/3	Misura maggiorata	3,75 mm (0.1476 in.)	
Nr. 92/4	Medida de desgaste	4,00 mm (0.1575 in.)	
Nr. 92/4	Medida de desgaste	4,00 mm (0.1575 in.)	

Genauere Schleifmaße in mm und inch siehe Werkstatthandbuch
The exact grinding dimensions in mm and inch can be taken from the Workshop Manual
Pour les cotes de rectification exactes en mm et en pouce, voir Manuel d'Atelier
Per le misure esatte di rettifica in mm vedasi manuale per il meccanico di officina
Las medidas de rectificación, exactas, en mm y en inch, pueden verse en el Manual de Taller
As medidas de retificação, exatas, em mm e em inch podem verse no Manual de Oficina
Exakta slipmåt i mm och tum-återfinns i verkstadshandboken

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de manivelle
Incastellatura
Cárter
Carter
Vevhus

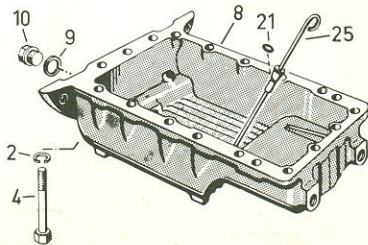
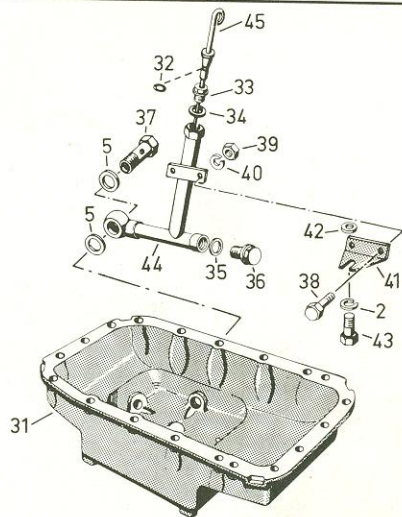
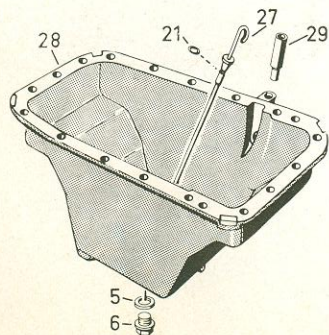
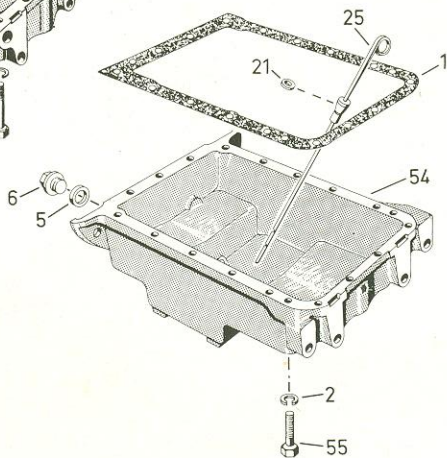
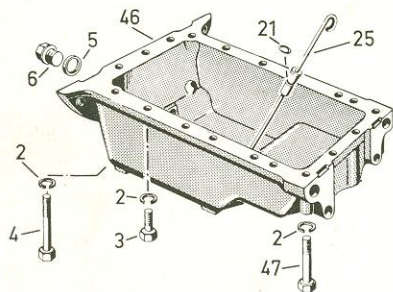
Tafel
Jllustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



M1B

Tafel
Jllustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Olwanne
Crankcase bottom
Carter inférieur
Coppa dell'olio
Cárter inferior
Carter inferior
Oijetråg

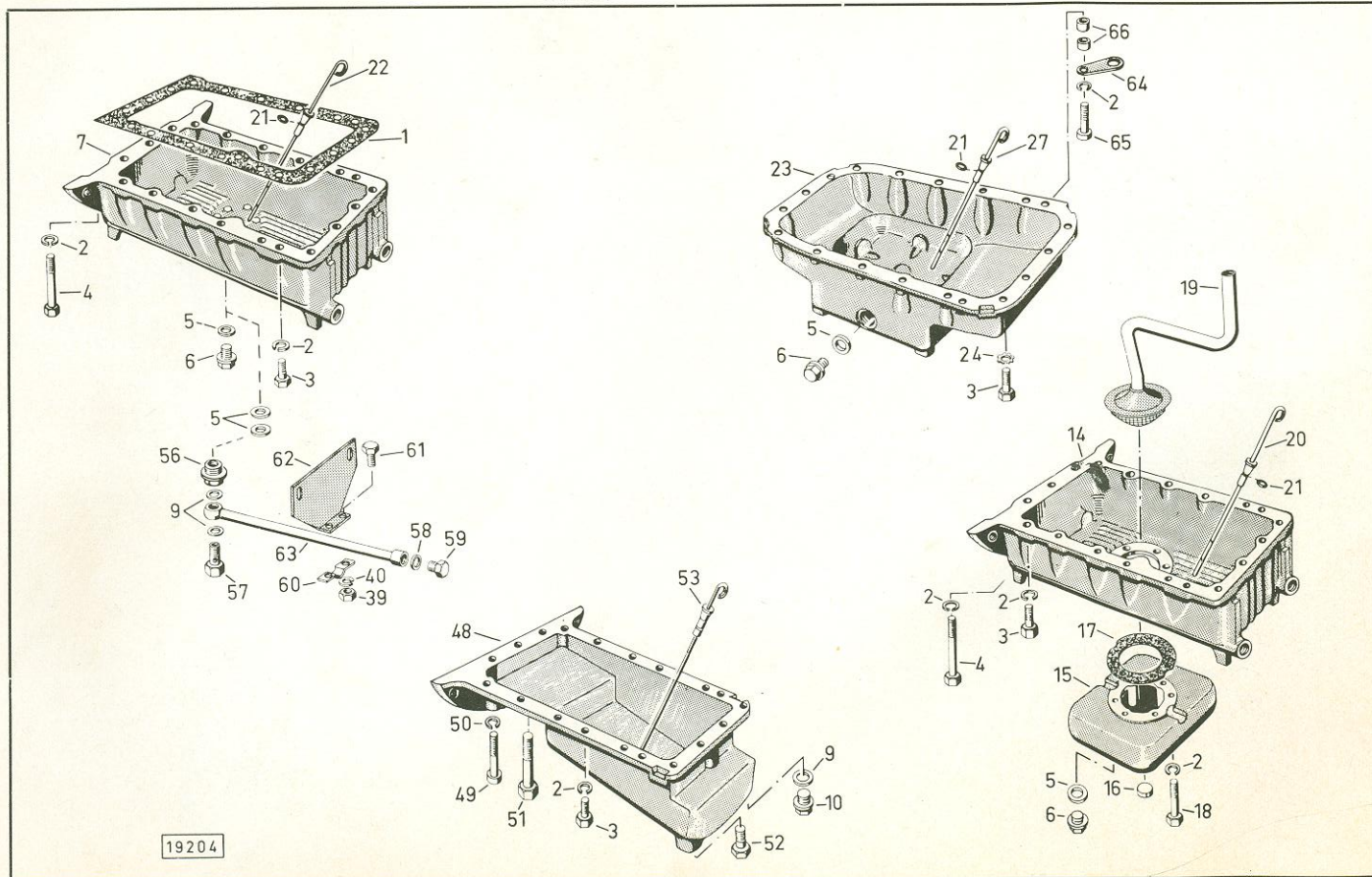


19203

Olwanne
 Crankcase bottom
 Carter inférieur
 Coppa dell'olio
 Carter inferior
 Carter inferior
 Oljetråg

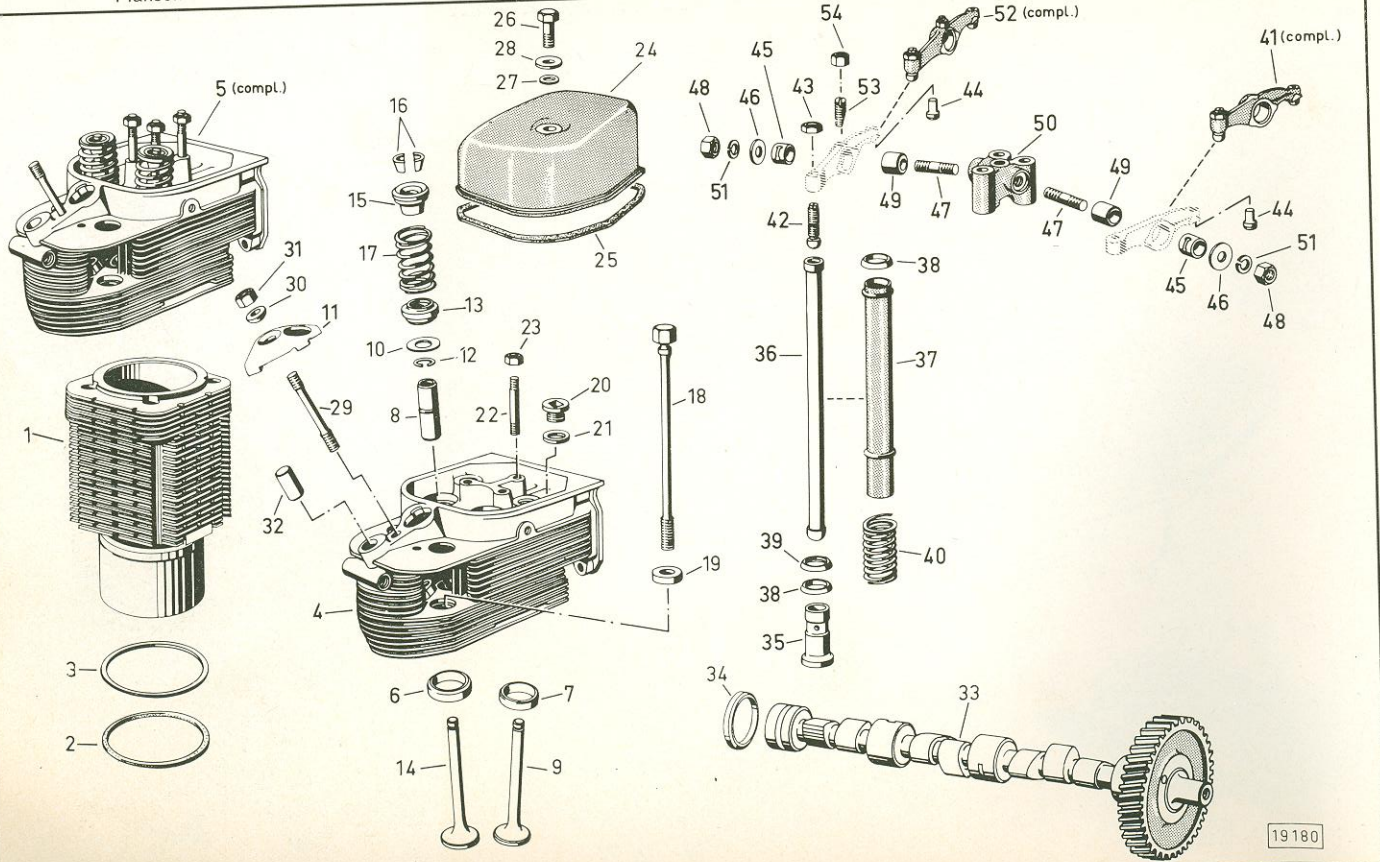
Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M1B



Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Zylinder, Steuerungsteile
Cylinder, valve mechanism
Cilindre, pièce de distribution
Cilindro, organi di distribuzione
Cilindro, piezas de la distribución
Cilindros, órgãos de distribuição
Cylinder, ventilmekanism



19180

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Nr. 6	} Normal	}	45,66 mm ϕ (1.7976 in.)
Nr. 7			40,16 mm ϕ (1.5811 in.)
Nr. 8			15,00 mm ϕ (0.5906 in.)
Nr. 6/1	} Übermaßstufe Oversizes Cote réparation Misura maggiorata Medida de desgaste Medida de desgaste Overdimensioner	}	45,76 mm ϕ (1.8016 in.)
Nr. 6/2			45,86 mm ϕ (1.8055 in.)
Nr. 6/3			45,96 mm ϕ (1.8094 in.)
Nr. 7/1			40,26 mm ϕ (1.5850 in.)
Nr. 7/2			40,36 mm ϕ (1.5890 in.)
Nr. 7/3			40,46 mm ϕ (1.5929 in.)
Nr. 8/1			15,25 mm ϕ (0.6004 in.)
Nr. 8/2			15,50 mm ϕ (0.6102 in.)

M1D

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Nr. 12	Normal	60,00 mm ϕ (2.3622 in.)
Nr. 12/1	Untermaßstufen	} für Pleuelzapfen for crank pin pour maneton perno di manovella para muñón de cabeza de biela para munhão de cabeça de biela för vevlagertjappar
Nr. 12/2	Undersizes	
Nr. 12/3	Cote réparation	
Nr. 12/4	Misura minorata	
Nr. 12/5	Medida de desgaste	
Nr. 12/6	Medida de desgaste	
Nr. 12/6	Underdimensioner	58,50 mm ϕ (2.3031 in.)
Nr. 13	} Normal	100,00 mm ϕ (3.9370 in.)
Nr. 16		100 x 91,4 mm (3.9370 x 3.5984 in.)
Nr. 17		100 x 91,4 mm (3.9370 x 3.5984 in.)
Nr. 18		100 x 90,9 mm (3.9370 x 3.5784 in.)

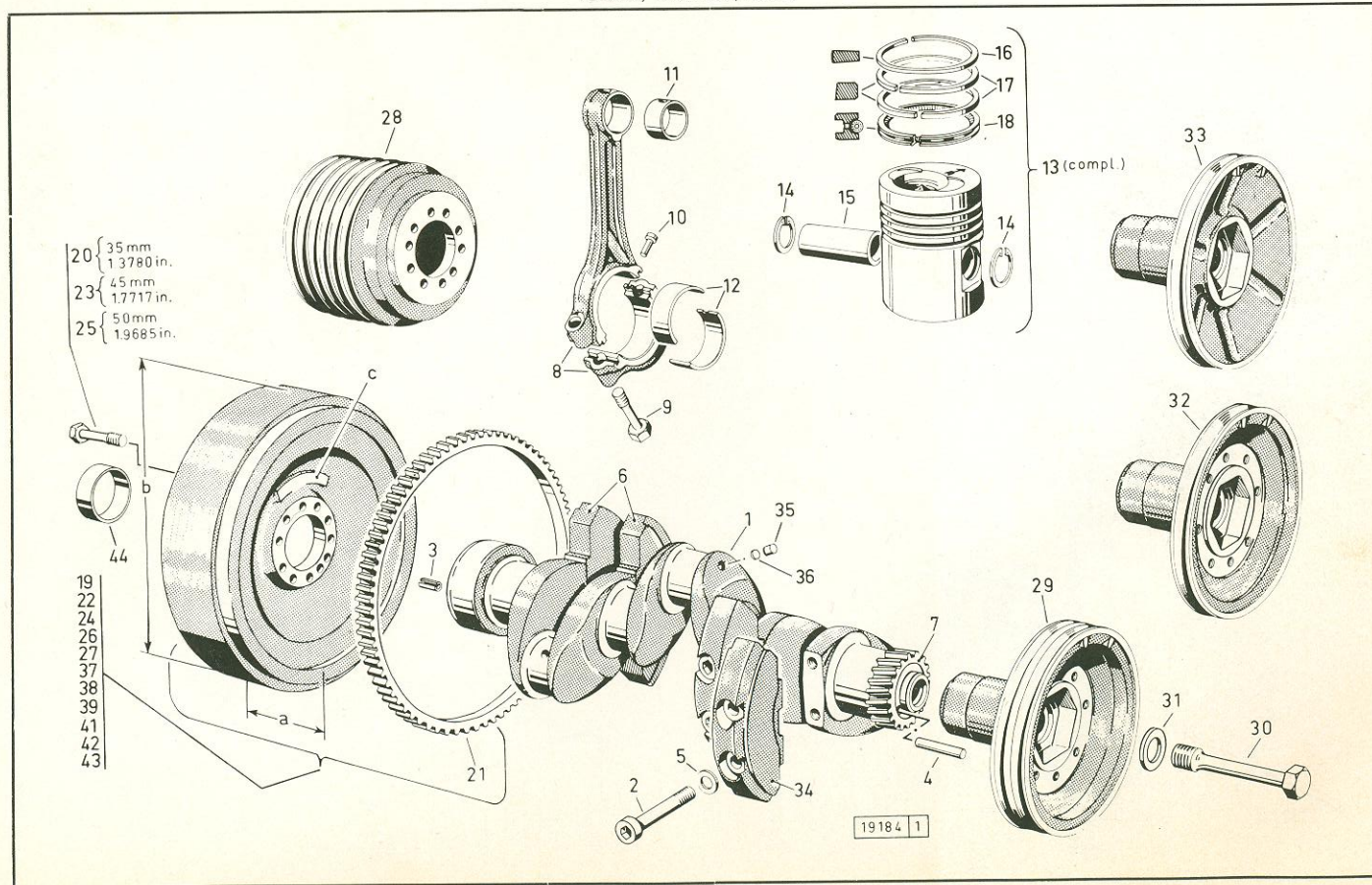
	a	b	c
Nr. 19	106 mm 4.1732 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05- 15.04 M
Nr. 22	103 mm 4.0551 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05-403.19 M
Nr. 24	103 mm 4.0551 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05-403.22 M
Nr. 26	138 mm 5.4331 in.	436 mm 17.1654 in.	0150-05-403.96 M
Nr. 27	44 mm 1.7520 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05-403.01 M
Nr. 37	111 mm 4.3701 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05-15. 13 M 3
Nr. 38	78 mm 3.0709 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05-403.92 M 1
Nr. 39	86 mm 3.3858 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05- 15.12 M 1
Nr. 41	55 mm 2.1654 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05-403.36 M 1
Nr. 42	58 mm 2.2835 in.	380 mm 14.9606 in.	0150-05-403.81 M 1
Nr. 43	57 mm 2.2441 in.	372 mm 14.6457 in.	216 2489R-0150-05

Genaue Schleifmaße in mm und inch siehe Werkstatthandbuch
The exact grinding dimensions in mm and inch can be taken from the Workshop Manual
Pour les cotes de rectification exactes en mm et en pouce, voir Manuel d'Atelier
Per le misure esatte di rettifica in mm vedasi manuale per il meccanico di officina
Las medidas de rectificación, exactas, en mm y en inch, pueden verse en el Manual de Taller
As medidas de retificação, exatas, em mm e em inch podem verse no Manual de Oficina
Exakta slípmåt i mm och tum-återfinns i verkstadshandboken

Triebwerkteile
Motion parts
Embiellage
Organi di trasmissione
Piezas del mecanismo motriz
Peças do mecanismo motriz
Vevaxel, vevstakar, kolvar

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

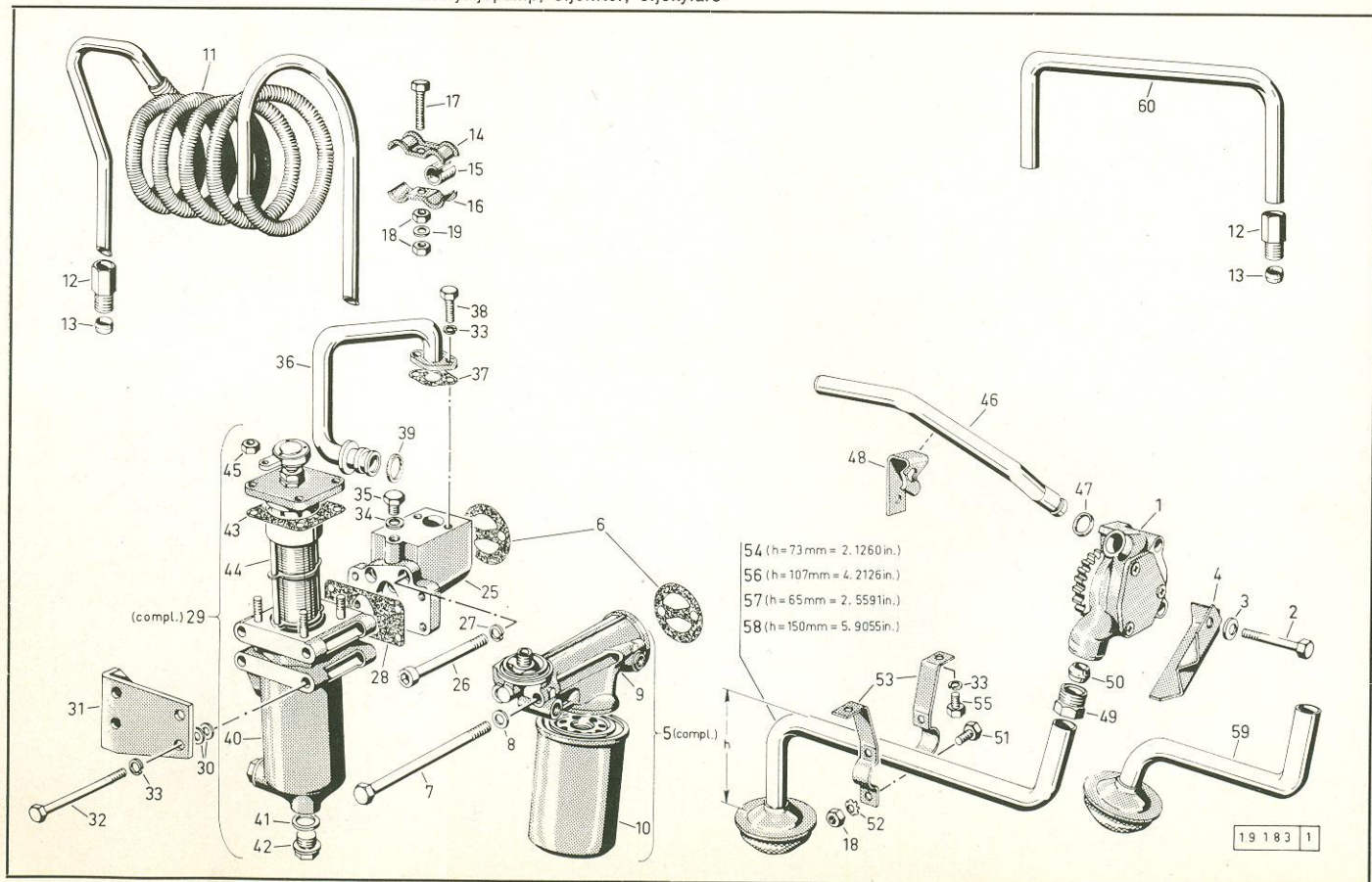
M1D



M1E

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

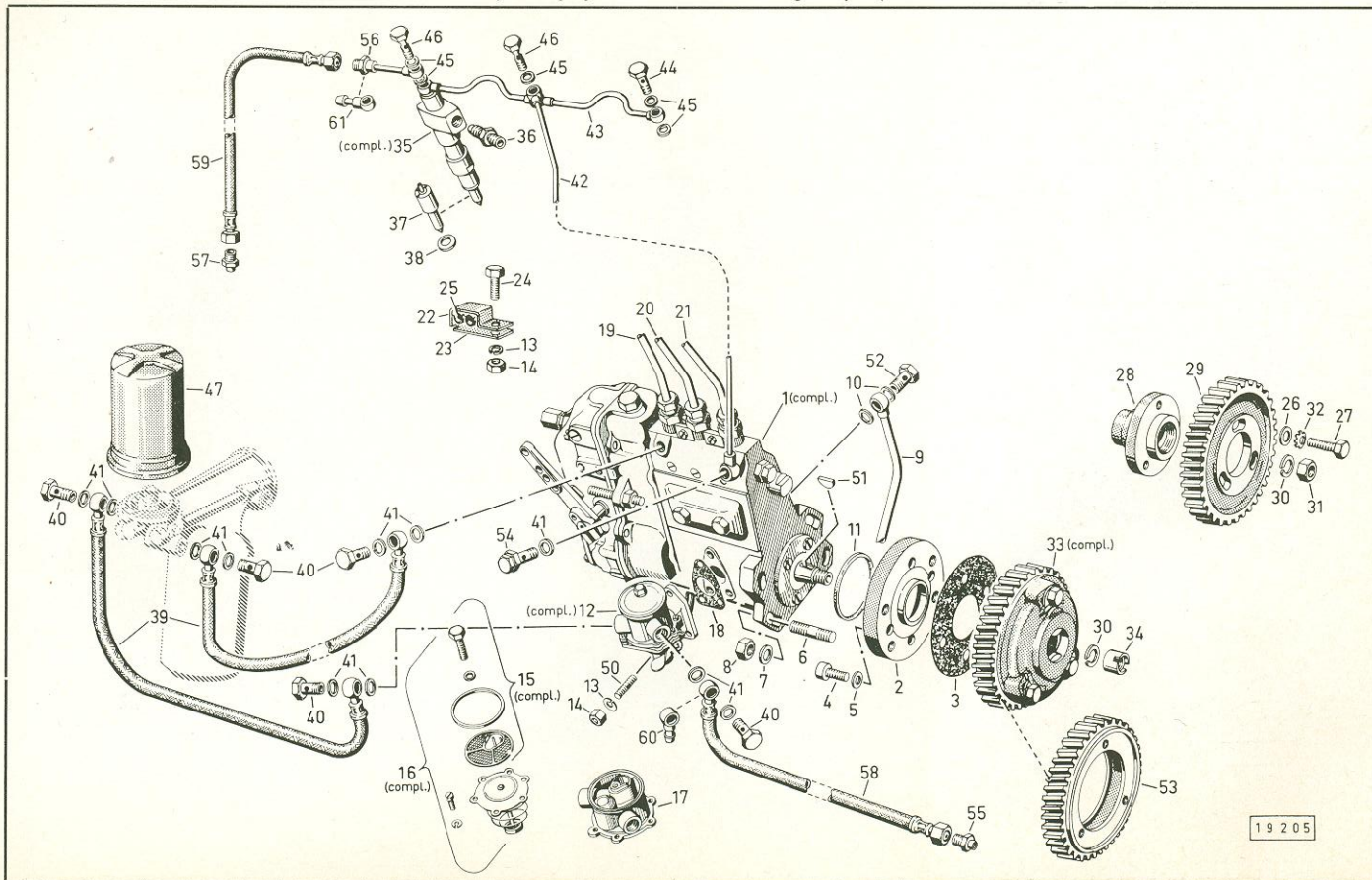
Schmierölpumpe, Ölfilter, Ölkühler
Lube oil pump, oil filter, oil cooler
Pompe à huile de graissage, filtre à huile, refroidisseur d'huile
Pompa dell'olio - Filtro dell'olio - Refrigerante dell'olio
Bomba de aceite lubricante, filtro de aceite, refrigerador de aceite
Bomba de óleo lubrific., filtro de óleo, refrigerador de óleo
Smörjoljepump, oljefilter, oljekylare



Einspritzpumpe mit Antrieb und Leitungen
 Injection pump with drive and piping
 Pompe d'injection avec commande et conduites
 Pompa d'iniezione con comando e tubazioni
 Bomba de inyección con accionamiento y tuberías
 Bomba de injeção com comando e tubagens
 Insprutningssystem med drivanordning för pump

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M1F

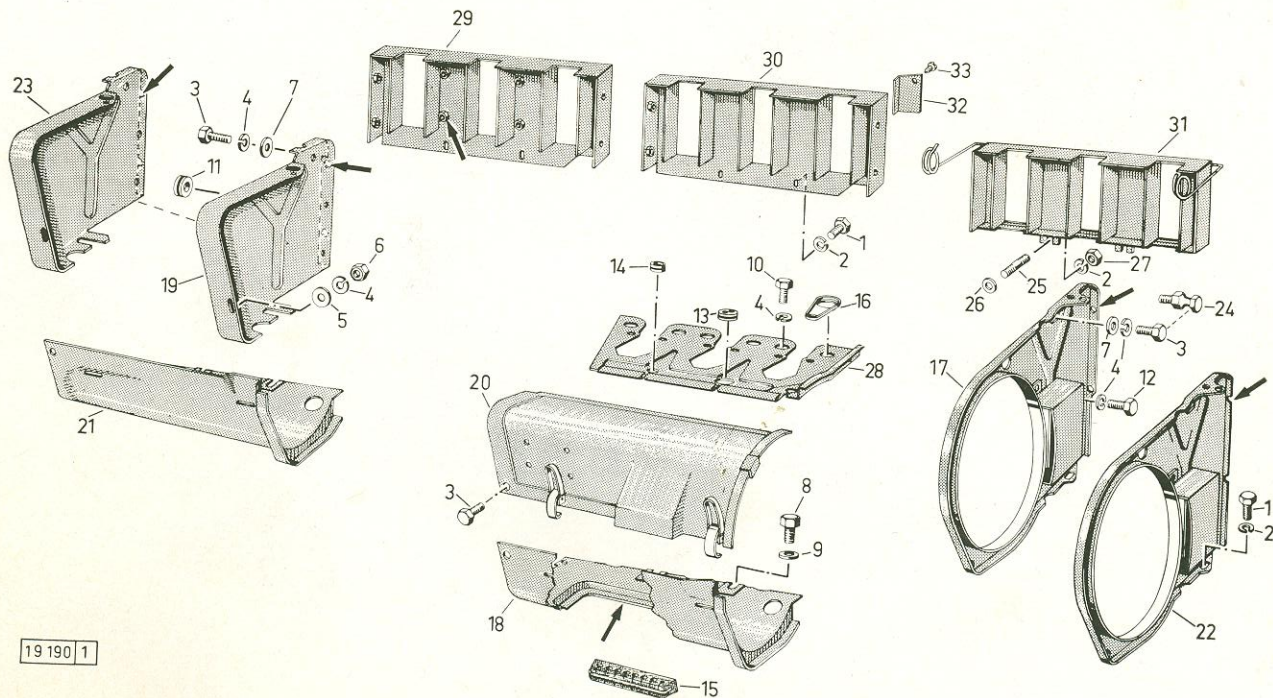


19205

M1G

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Kühlluftführung
Cooling air ducting
Guidage d'air de refroidissement
Conduzione d'aria refrigerante
Conducción del aire refrigerante
Condução do ar refrigerante
Kyllluftfööring

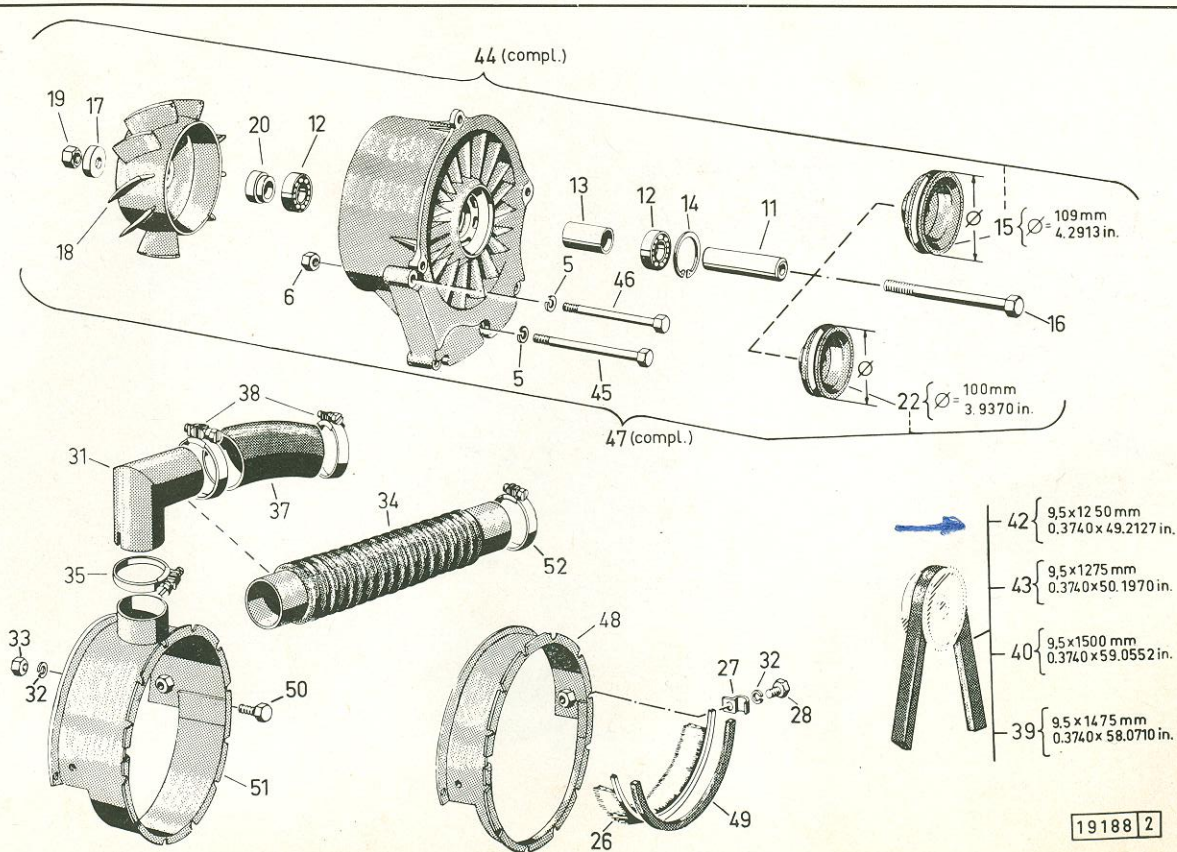


19 190 1

Kühlluftgebläse
 Cooling air blower
 Soufflante d'air de refroidissement
 Soffiante
 Ventilador
 Ventilador
 Kylluftfräkt

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

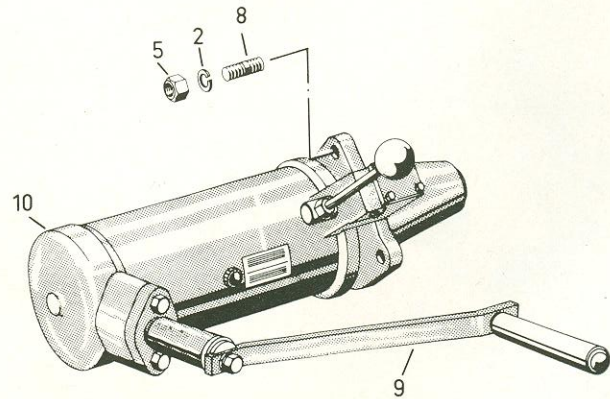
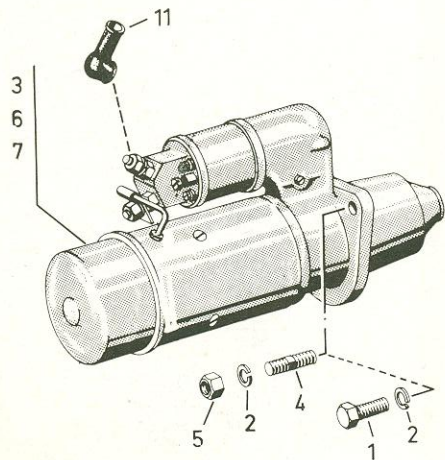
M1H



M1K

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

Anlasser
 Starter
 Démarreur
 Motorino d'avviamento
 Arrancador
 Arrancador
 Startmotor



19181

Erläuterung einzelner Bildnummern
 Key to single item Nos.
 Explication de chaque numéro de la figure
 Spiegazione dei singoli numeri
 Explicación de Fig. Nos. individuales
 Explicação dos numeros de Fig. individuais
 Förklaring olika Fig. nr.

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M1K

Bei Bestellung die auf dem Teil eingeschlagene Bezeichnung angeben.
 Please state in your order the type number stamped in the part.
 Indiquer sur la commande les repères marqués sur la pièce.
 Nell'ordinazione bisogna indicare la sigla stampigliata sul pezzo.
 Al pasarnos un pedido, indicar denominación que se encuentre troquelada sobre la pieza.
 No caso de encomendas faz favor indicar a marcação a peça.
 Vid beställning anges den på delen inslagna beteckningen.

Nr. 3 0001 358 046
 Nr. 6 AL 58/27 C 7
 Nr. 7 AL 58/93 C 7

Anlasser
 Starter-motor
 Démarreur
 Motorino d'avviamento
 Arrancador
 Arancador
 Startmotor

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Nr. 16	a = 19,5 mm = 0.7677 in.	b = 137 mm = 5.3937 in.
Nr. 17	a = 19,5 mm = 0.7677 in.	b = 274 mm = 10.7874 in.
Nr. 53	a = 25 mm = 0.9843 in.	b = 274 mm = 10.7874 in.
Nr. 90	a = 19,5 mm = 0.7677 in.	b = 117 mm = 4.6063 in.
Nr. 13	a ϕ = 15 mm = 0.5906 in.	b ϕ = 100 mm = 3.9370 in.
Nr. 24	a ϕ = 17 mm = 0.6693 in.	b ϕ = 100 mm = 3.9370 in.
Nr. 26	a ϕ = 15 mm = 0.5906 in.	b ϕ = 120 mm = 4.7244 in.
Nr. 44	a ϕ = 17 mm = 0.6693 in.	b ϕ = 120 mm = 4.7244 in.
Nr. 52	a ϕ = 17 mm = 0.6693 in.	b ϕ = 100 mm = 3.9370 in.
Nr. 89	a ϕ = 15 mm = 0.5906 in.	b ϕ = 110 mm = 4.3307 in.

Nr. 8	M 8 x 35 DIN 931 m 8G
Nr. 10	M 10 x 28 DIN 933 m 8G
Nr. 20	M 8 x 75 DIN 931 m 8G
Nr. 21	M 8 x 15 DIN 933 m 8G
Nr. 23	M 10 x 25 DIN 933 m 8G
Nr. 42	M 10 x 30 DIN 933 m 8G
Nr. 43	M 8 x 60 DIN 933 m 8G
Nr. 84	M 8 x 55 DIN 931 m 8G

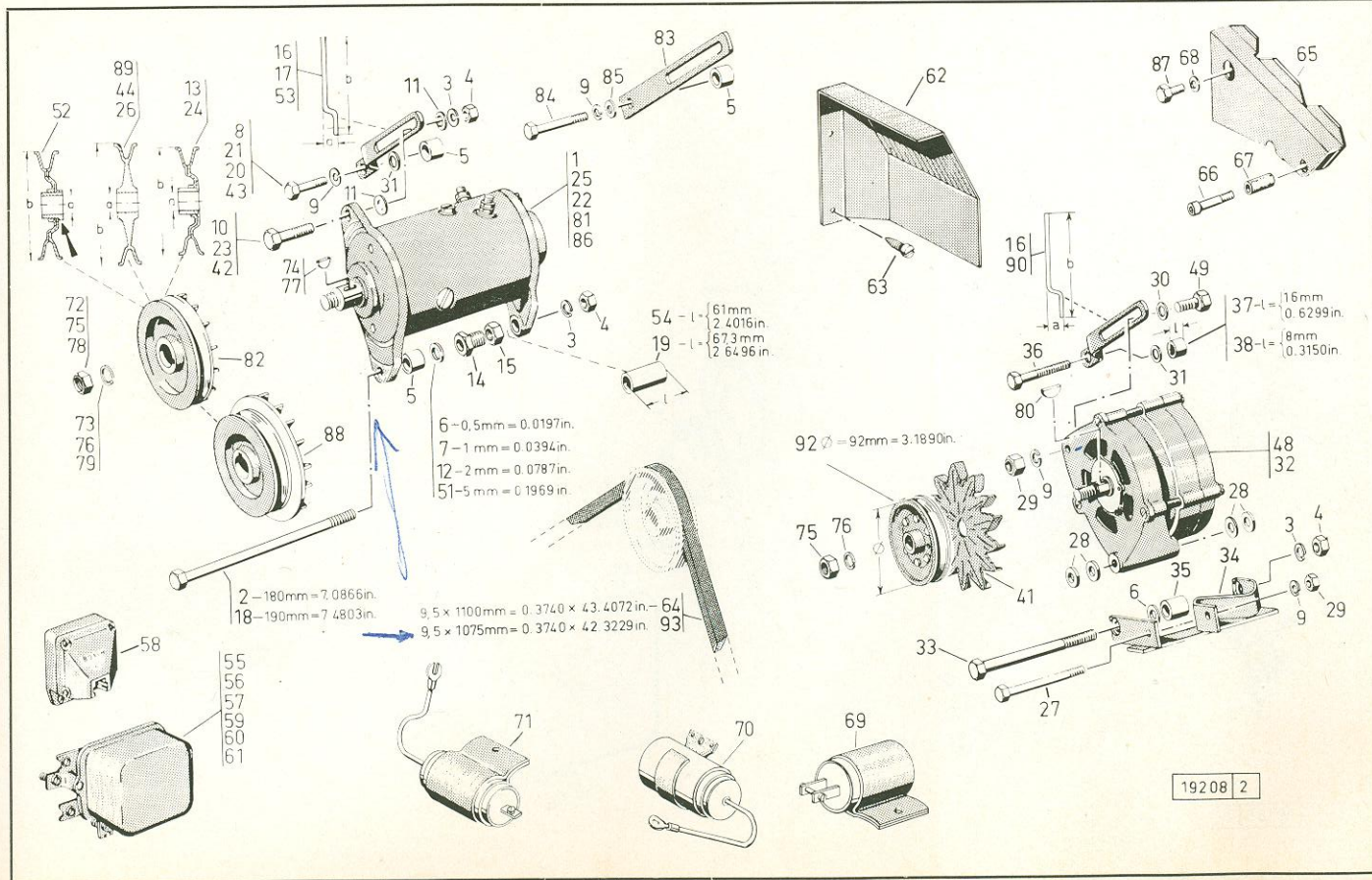
Nr. 72	M 12 x 1,5 DIN 936 m 5S
Nr. 73	B 12 DIN 127
Nr. 74	3 x 5 DIN 6888
Nr. 75	M 14 x 1,5 DIN 936 m 5S
Nr. 76	B 14 DIN 127
Nr. 77	4 x 5 DIN 6888
Nr. 78	M 16 x 1,5 DIN 936 m 5S
Nr. 79	B 16 DIN 127
Nr. 80	4 x 6,5 DIN 6888

Nr. 55	0190	117	008
Nr. 56	0190	117	009
Nr. 57	0190	700	001
Nr. 58	0192	033	001
Nr. 59	0190	350	046
Nr. 60	0190	309	009
Nr. 61	0190	350	045

Nr. 1	0101	209	054
Nr. 22	0101	302	035
Nr. 25	0101	302	029
Nr. 32	K1 (RL) 28V 21A 21		
Nr. 48	0120	400	563
Nr. 81	0101	356	012
Nr. 86	0101	356	006

Bei Bestellungen die auf dem Teil eingeschlagene Bezeichnung angeben.
Please state in your order the type number stamped in the part.
Indiquer sur la commande les repères marqués sur la pièce.
Nell'ordinazione bisogna indicare la sigla stampigliata sul pezzo.
Al pasarnos un pedido, indicar denominación que se encuentra troquelada sobre la pieza.
No caso de encomendas faz favor indicar a marcação gravadana a peça.
Vid beställning anges den på delen inslagna beteckningen.

Lichtmaschine
Dynamo
Dinamo
Dinamo
Dinamo
Generator

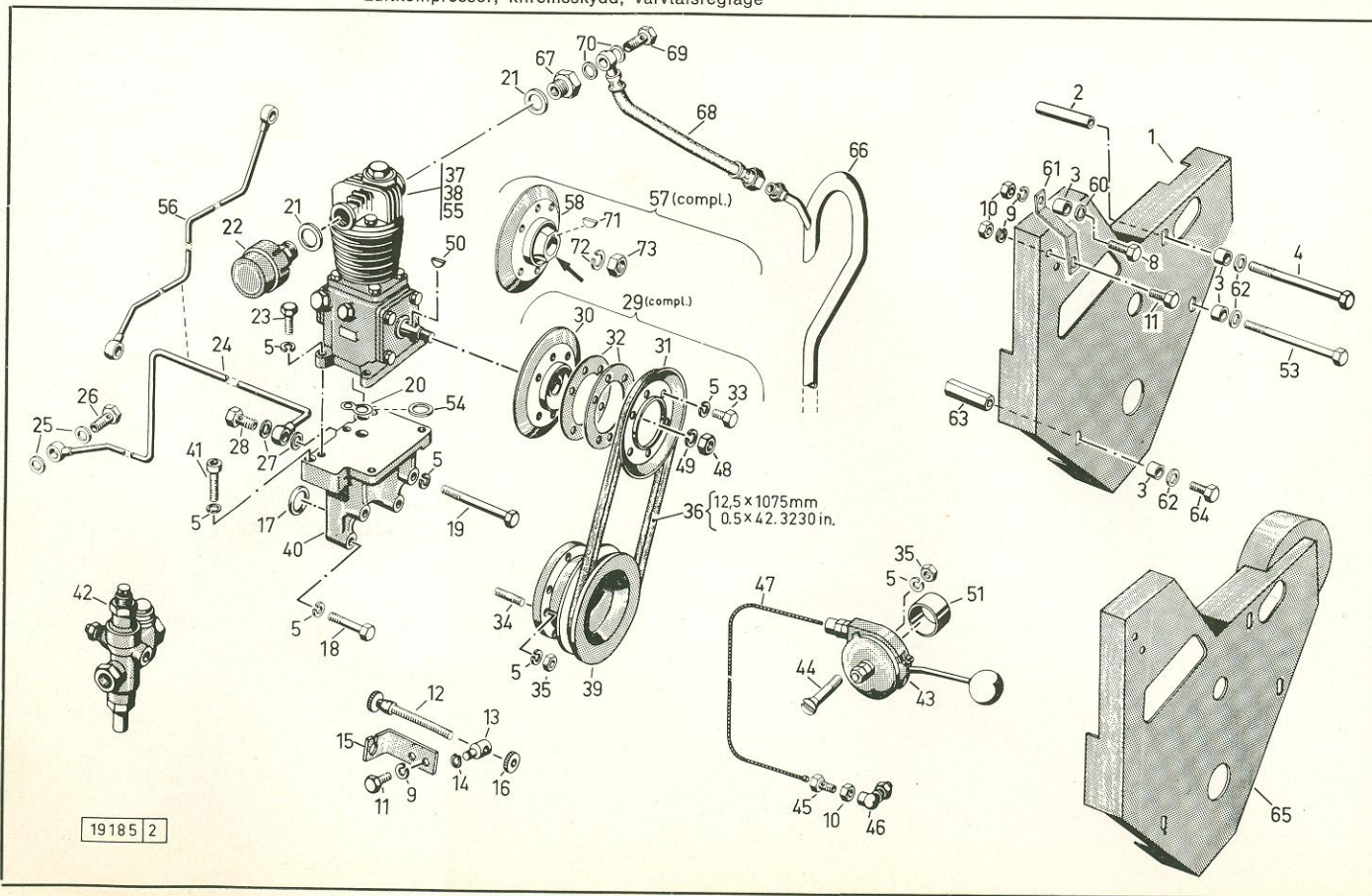


Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M1M

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Luftpressor, Keilriemenschutz, Drehzahlverstellvorrichtung
Air compressor, V-belt guard, speed control device
Compresseur d'air couvre-courroie, dispositif de changement de régime
Compressore — Protezione per cinghie trapezoidali — Dispositivo per la variazione del numero dei giri
Compresor de aire, protección de correa trapecial, sistema de aceleración
Compresor de ar, protecção da correia em V, sistema de aceleração
Luftkompressor, kilremsskydd, varvtalsreglage



Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M1M

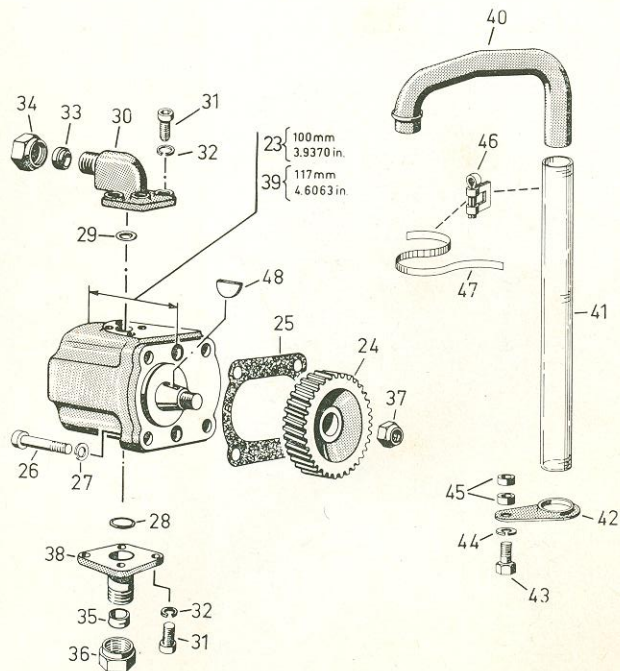
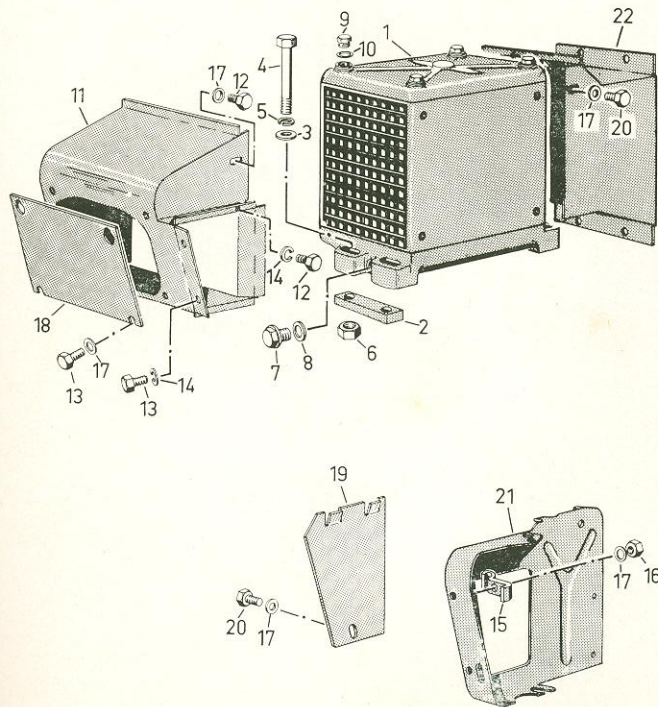
Nr. 37 411 022 4030
(85 P4 — 63e)
Nr. 38 LP 1304 I 15 712
Nr. 55 SV/DT2/125/4 B-12

Bei Bestellung die auf dem Teil eingeschlagene Bezeichnung angeben.
Please state in your order the type number stamped in the part.
Indiquer sur la commande les repères marqués sur la pièce.
Nell'ordinazione bisogna indicare la sigla stampigliata sul pezzo.
Al pasarnos un pedido, indicar denominación que se encuentre troquelada sobre la pieza.
No caso de encomendas faz favor indicar a marcação a peça.
Vid beställning anges den på delen inslagna beteckningen.

Hydraulikölkühler
 Hydraulic oil cooler
 Refroidisseur d'huile du système hydraulique
 Refrigerante dell'olio dell'impianto idraulico
 Refrigerador para aceite del sistema hidráulico
 Refrigerador para óleo do sistema hidráulico
 Hydrauloljkyylare

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M1N

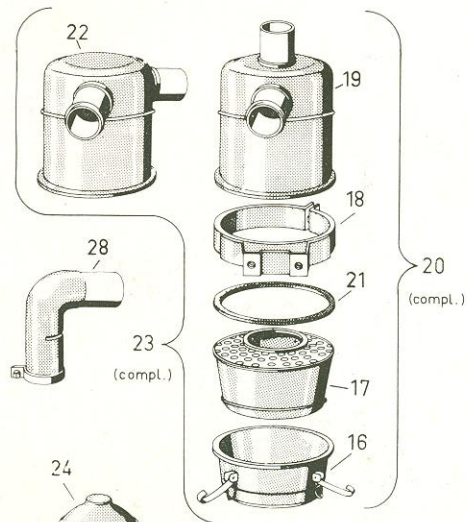


1 9 18 2

M1P

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

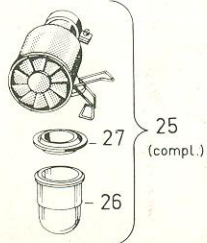
Luftfilter
Air cleaner
Filtre d'air
Filtro dell'aria
Filtro de aire
Filtro de ar
Luftrenare



(compl.)

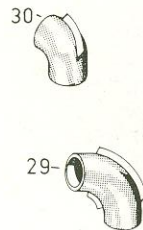
20
(compl.)

24



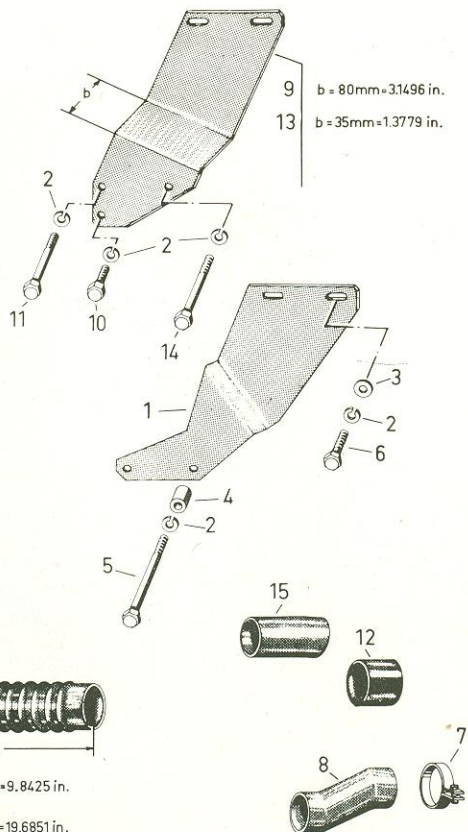
25
(compl.)

19 187



30

29



32

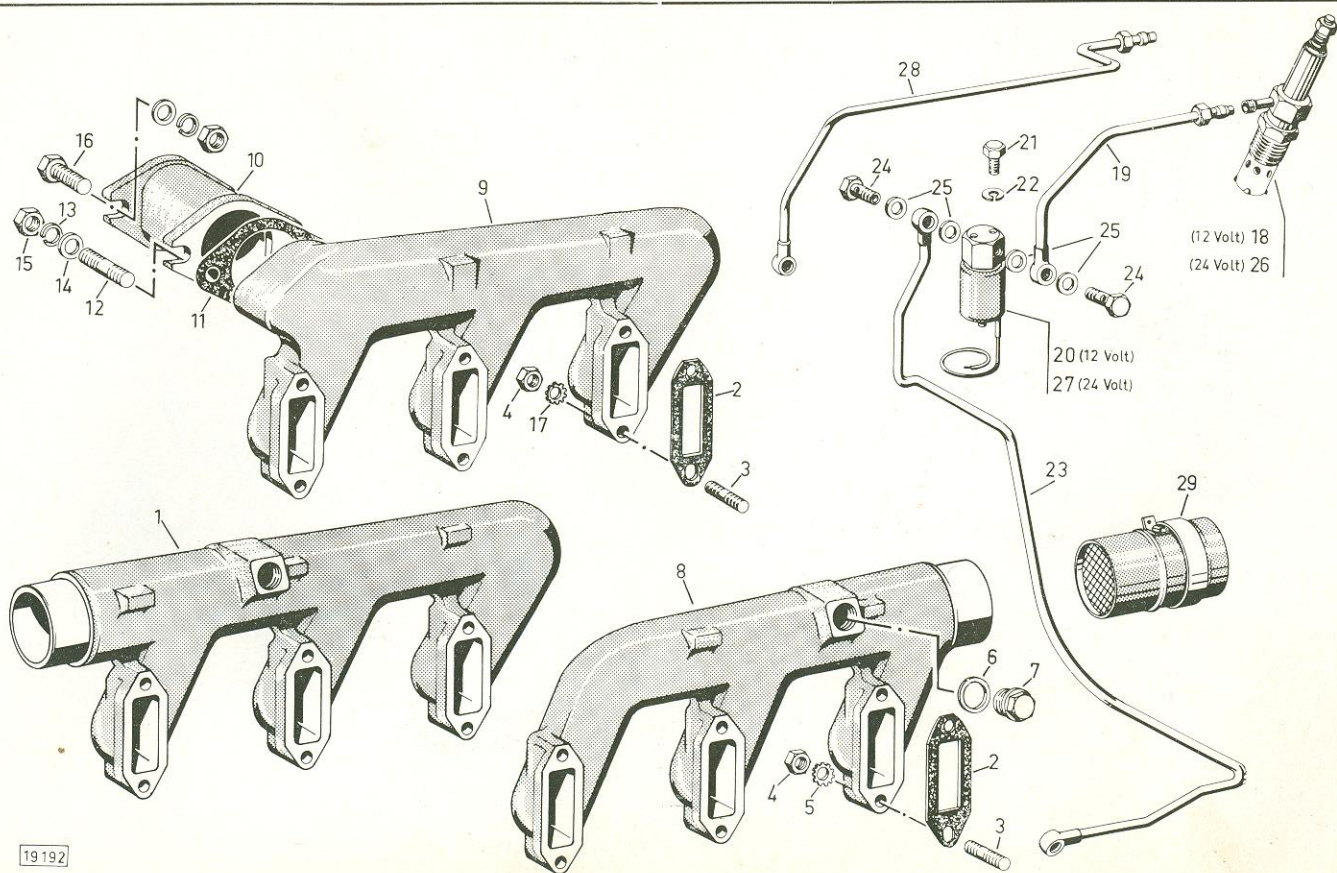
31

33

Saugrohr
 Intake pipes
 Tuyaux d'admission
 Collettori di aspirazione
 Tuberías de admisión
 Tubagens de admissãõ
 Jnsugningsrör

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

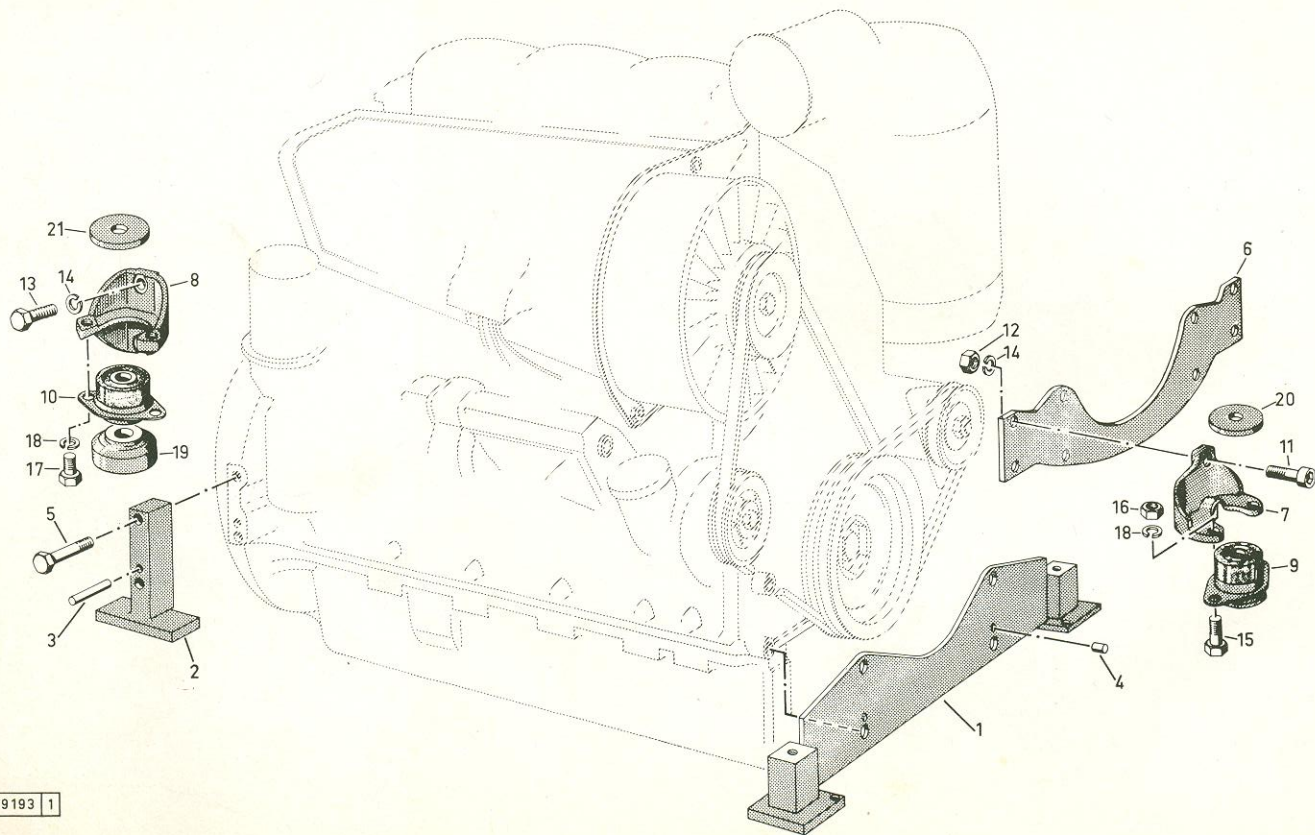
M1R



M1S

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Motorbefestigung
Engine mounting parts
Fixation du moteur
Accessori per fissaggio motore
Fijación del motor
Fixação del motor
Motorfästen

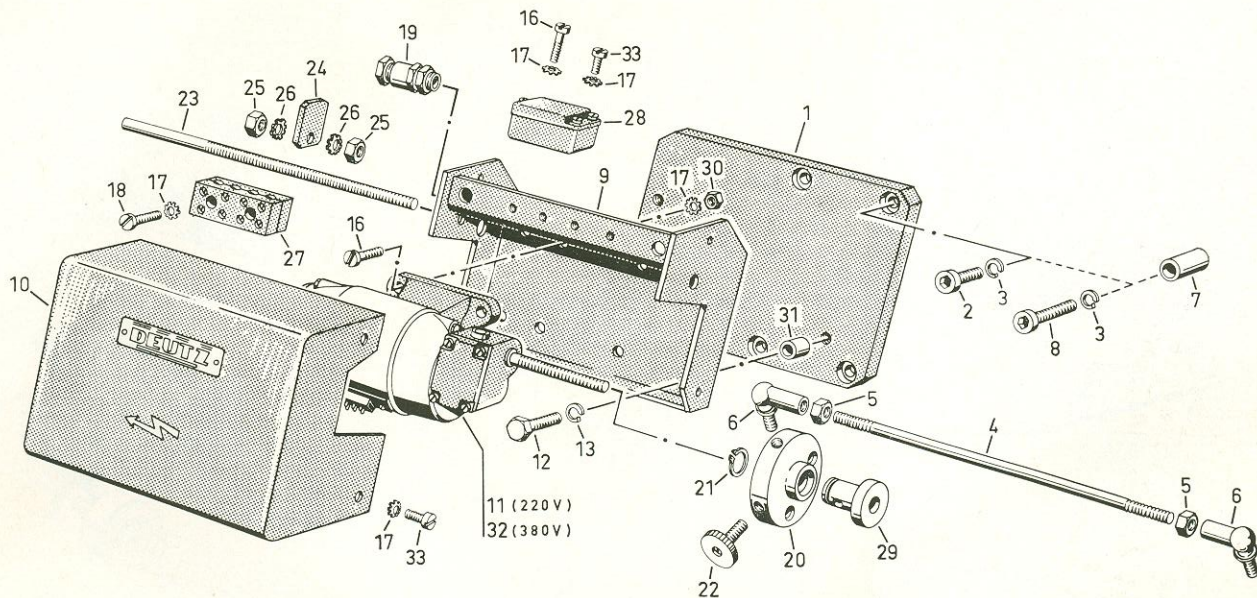


19193 1

Elektr. Drehzahlverstellvorrichtung
 Electrically speed control
 Electro dispositif de changement de vitesse
 Dispositivo elettrico di variazione del numero di giri
 Sistema elettrico para graduar el No. de revoluciones
 Sistema elettrico para graduar o No. de revoluções
 Electro varvtalsreglage

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M2S

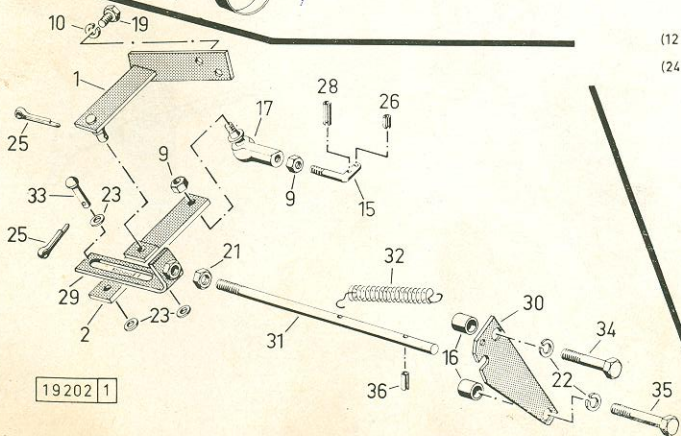
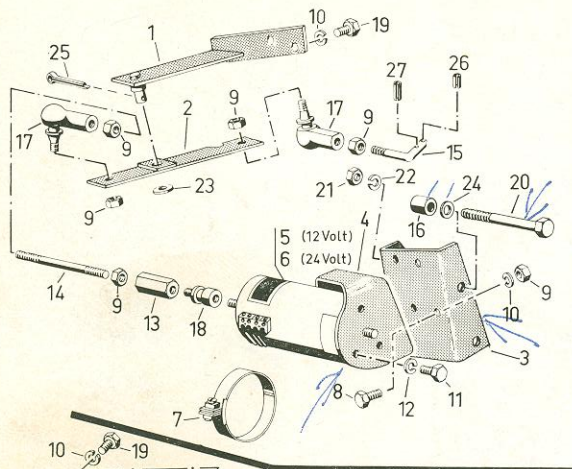


19 115

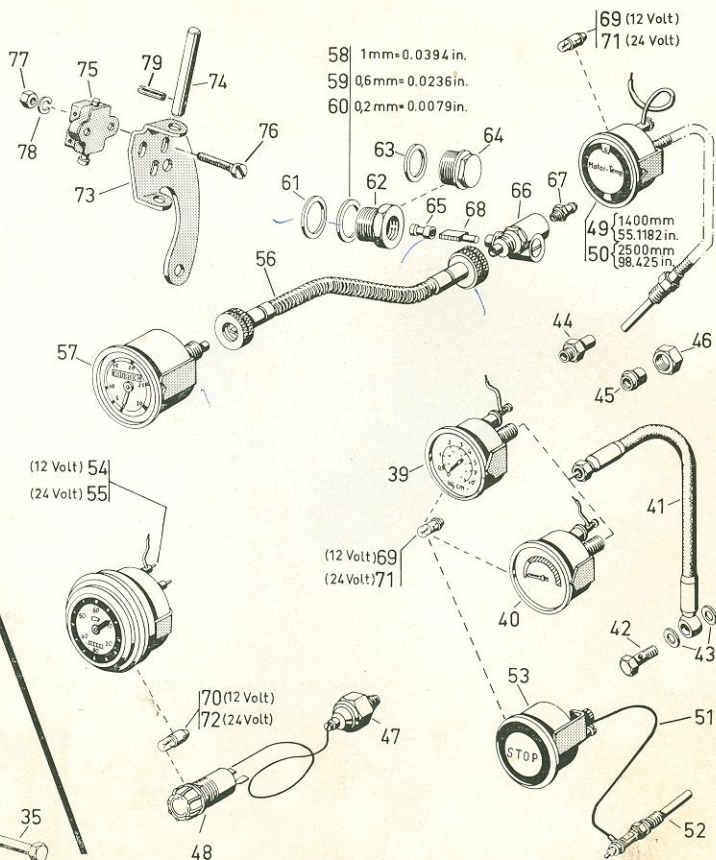
M1T

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Táboa
 Plansch

Motorabstellung und Meßgeräte
 Shut down device and measuring instruments
 Dispositif d'arrêt et instruments de mesure
 Arresto — Strumenti di controllo
 Dispositivo de parada y aparatos de medición
 Dispositivo de parada e aparatos de medição
 Anordning för frångslagning, instrument



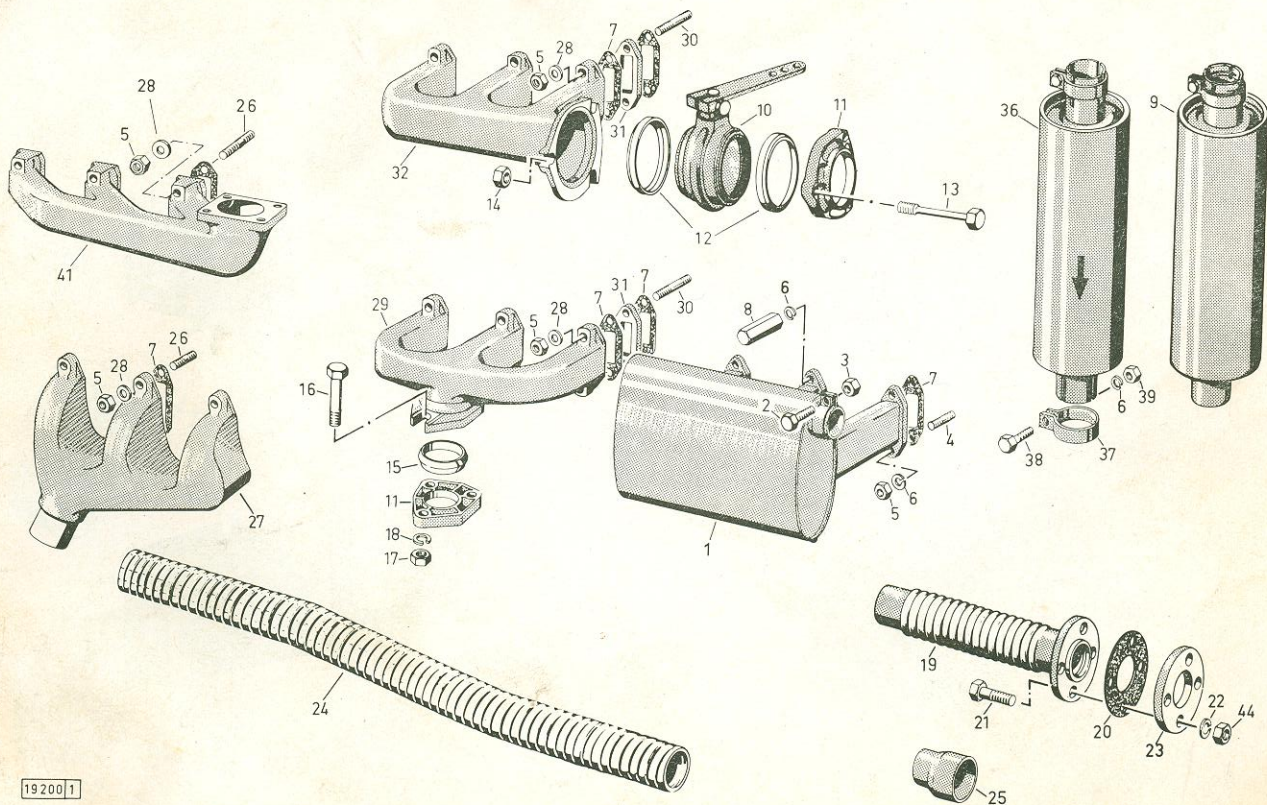
19202 1



Auspufftopf, Auspuffrohr
 Exhaust silencer, exhaust pipe
 Pot d'échappement, tuyau d'échappement
 Marmitta di scarico - Tubo di scarico
 Silenciador, tubo de escape
 Silencioso, tubagem de escape
 Ljuddämpare, avgasrör

• Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M2T

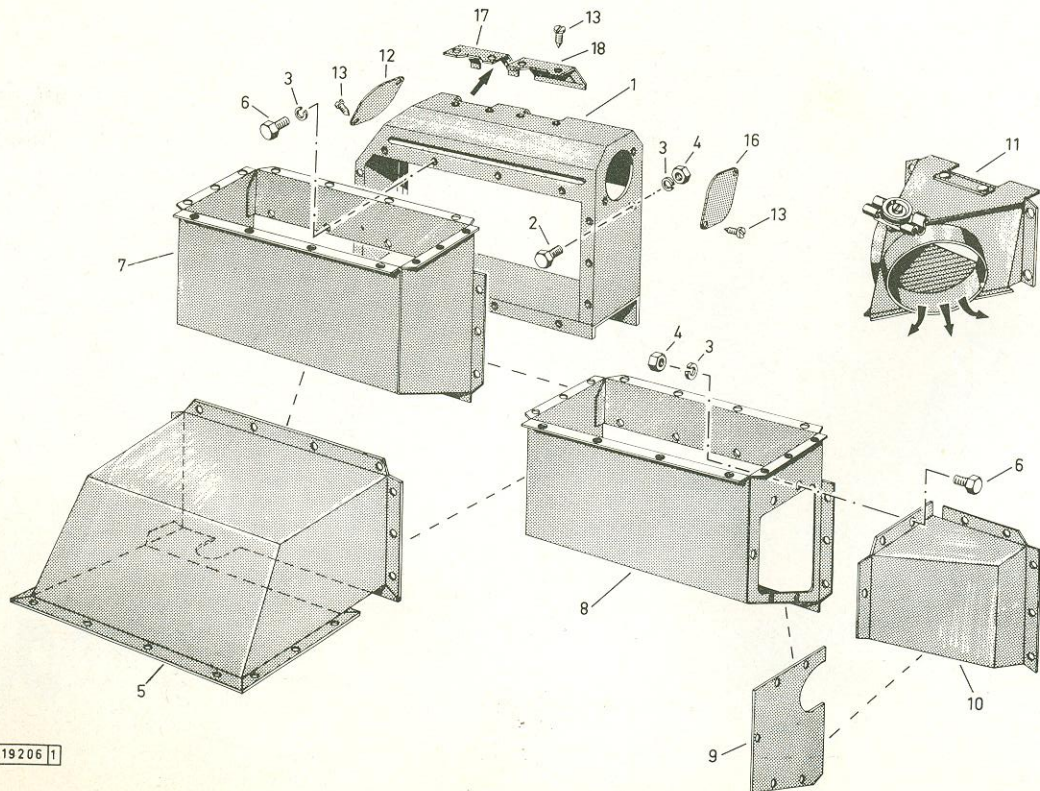


192001

M1U

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

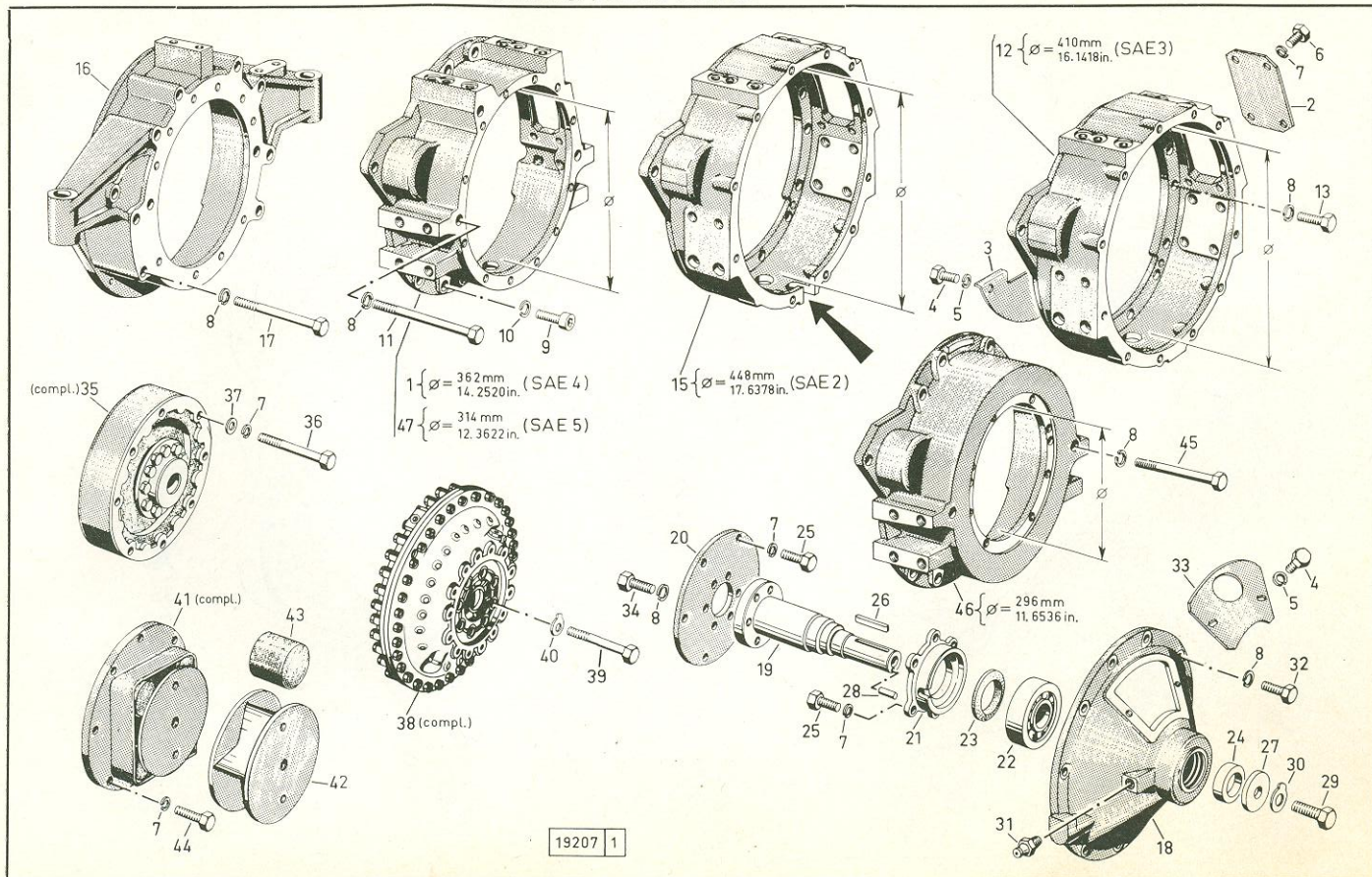
Kühlluftabführung
Cooling air discharge duct
Evacuation d'air de refroidissement
Deflettore dell'aria
Desviación del aire refrigerante
Desvio do ar refrigerante
Kylluftavledare



Anschlußgehäuse, Anflansch-Außenlager
 Adapter housing, flange-type outer bearing
 Carter de raccordement, palier extérieur à bride
 Campana — Supporto esterno flangiato
 Caja de conexión, soporte exterior de brida
 Caixa de conexão, mancal exterior de flange
 Mellanring, påflänsat ytterlager

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

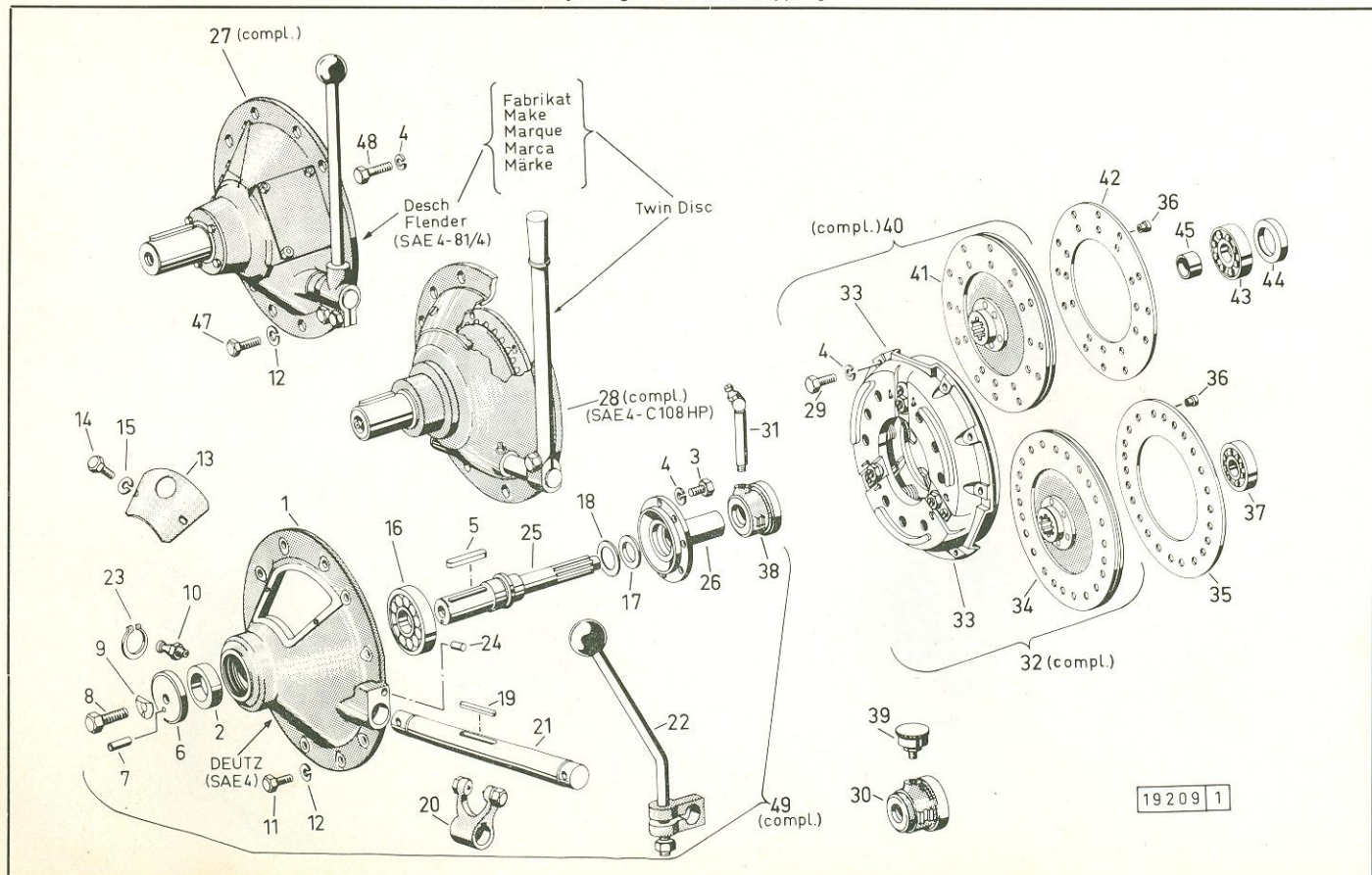
M2U



M1V

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

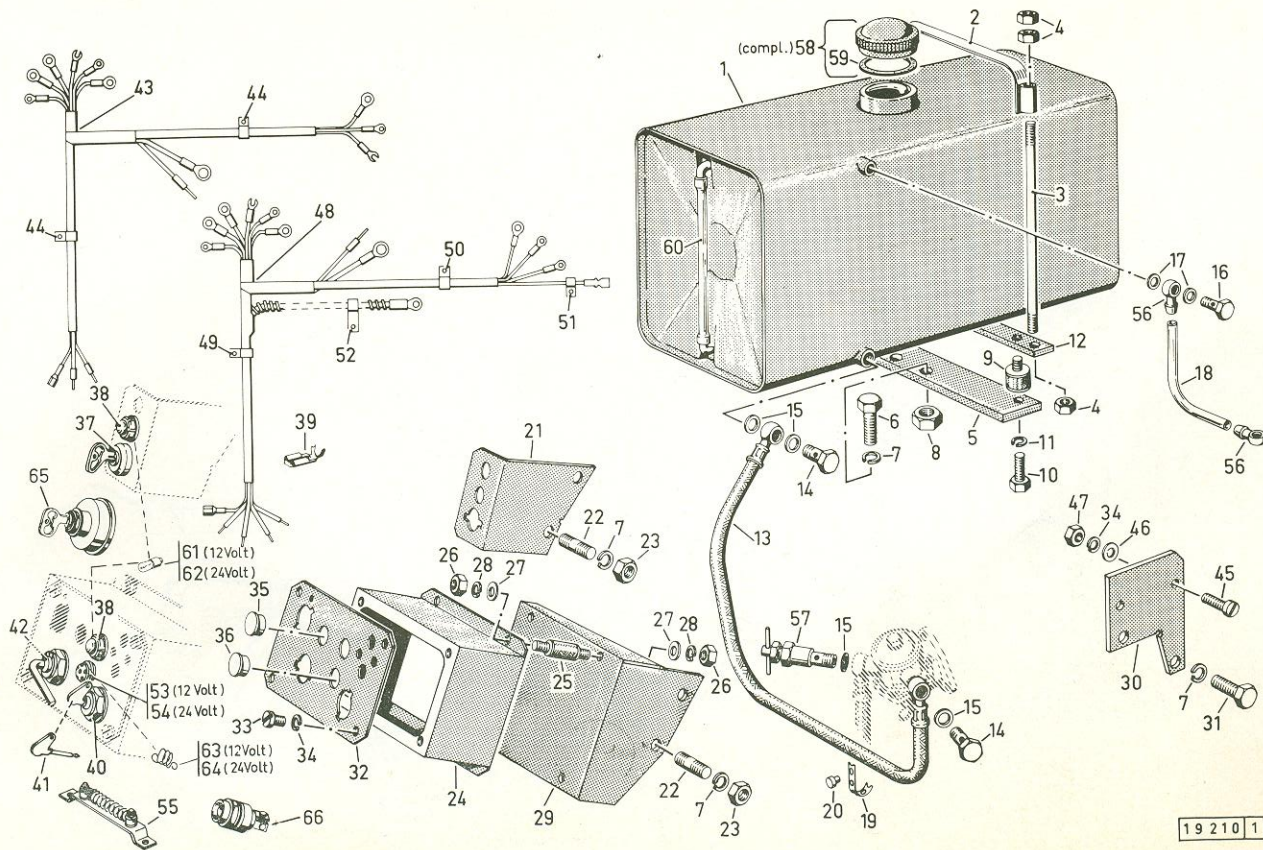
Anflansch-Außenlager mit Scheibenkupplung
Flange-type outer bearing with disc clutch
Palier extérieur à bride avec embrayage à disque
Supporto esterno flangiato con frizione monodisco
Soporte exterior de brida con embrague de disco
Mancal exterior de flange com embraiagem a disco
Påflänsat ytterlager med lamellkoppling



Angebauter Kraftstoffbehälter, Armaturenkasten
 Mounted fuel tank, instrument panel
 Réservoir à combustible monté, boîte à instruments
 Serbatoio dei combustibile montato sul motore - Quadroetto con apparecchiature
 Tanque de combustible, montado, caja de instrumentos
 Reservatório de combustível montado, caixa dos instrumentos
 Monterbar bränsletank, instrumentlåda

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

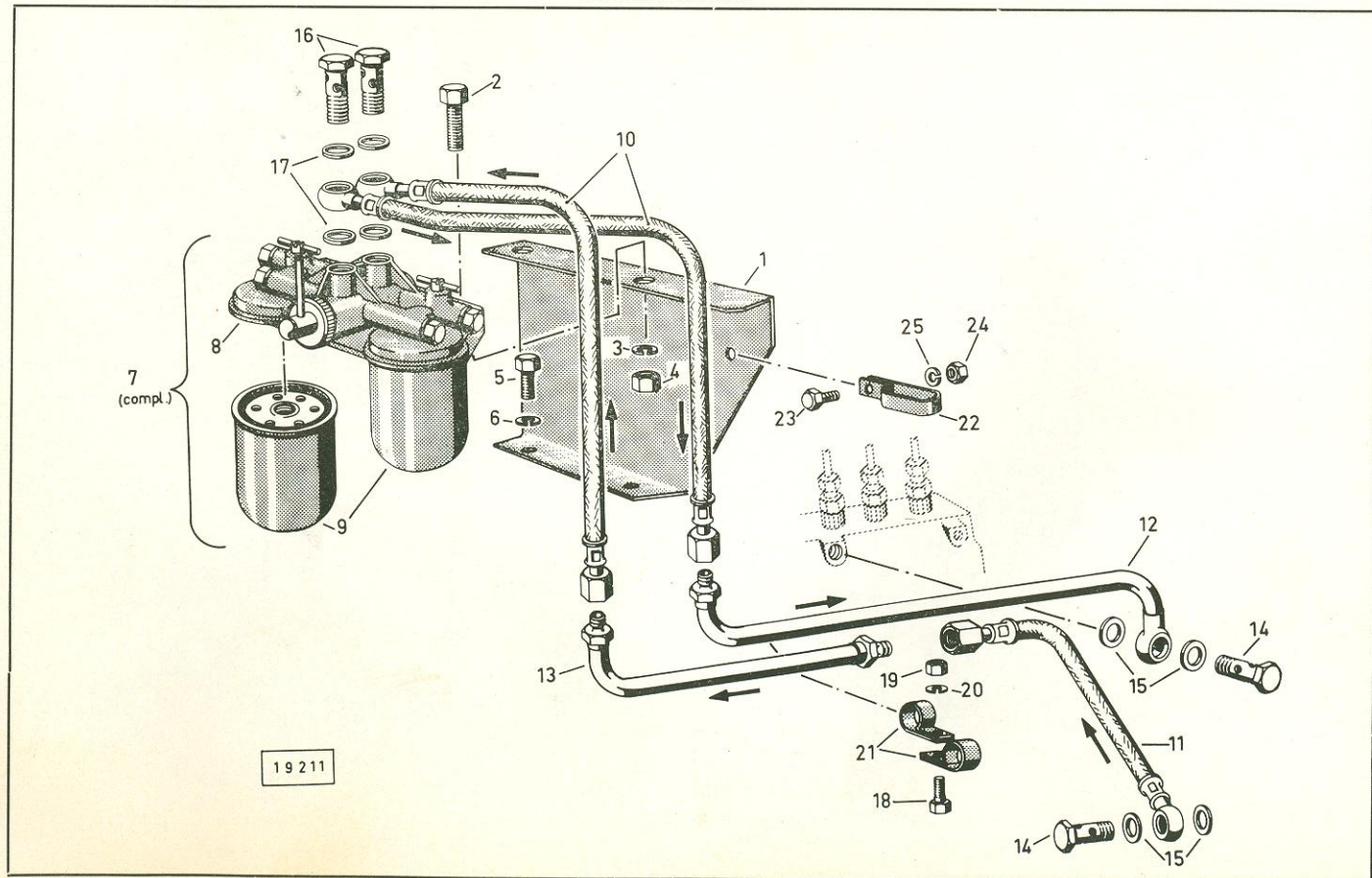
M2V



M1W

Tafel
Jllustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

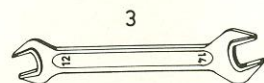
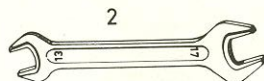
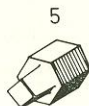
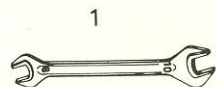
Kraftstoff-Doppelfilter
Fuel duplex filter
Filtre double à combustible
Filtro doppio à combustivel
Filtro gemelo
Filtro dupla
Bränsle-Dubbelfilter



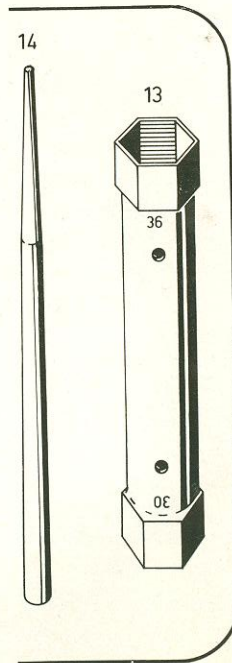
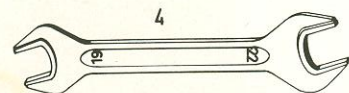
Werkzeuge
 Tools
 Outillage
 Attrezzi
 Herramientas
 Ferramentas
 Verktyg

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

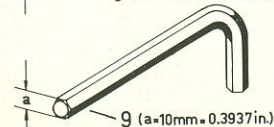
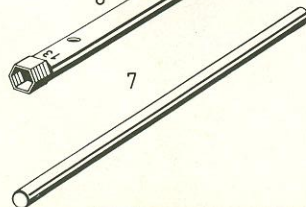
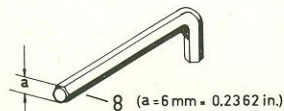
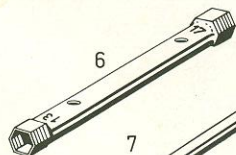
M1Z



16 (compl.)



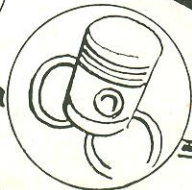
15 (compl.)



19 119	1
--------	---



**DEUTZ
SERVICE**



6208



KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN